

# Mrk

## Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας. καὶ  
Was now- the Passover and- the Unleavened-Bread after two days and-  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G2532](#)  
ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ  
were-seeking the chief-priests and- the scribes how him by deceit  
[G2212](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G4459](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1388](#)  
κρατήσαντες, ἀποκτείνωσιν.  
seizing they-might-kill  
[G2902](#) [G0615](#)

Now after two days wasthe feast ofthe passover and the unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him with subtlety, and kill him:

- 2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται θόρυβος  
they-were-saying for- Not during the feast lest ever there-will-be a-riot  
[G3004](#) [G1063](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G2351](#)  
τοῦ λαοῦ.  
of-the people  
[G3588](#) [G2992](#)

for they said, Not during the feast, lest haply there shall be a tumult of the people.

- 3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,  
And- being of-him in Bēthania in the house of-Simōn the leper  
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)  
κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου  
reclining of-him came a-woman having an-alabaster-jar of-ointment of-nard  
[G2621](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G3487](#)  
πιστικῆς πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς  
pure costly breaking the alabaster-jar she-poured-down of-him the  
[G4101](#) [G4185](#) [G4937](#) [G3588](#) [G0211](#) [G2708](#) [G0846](#) [G3588](#)  
κεφαλῆς.  
head  
[G2776](#)

And while he was in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster cruse of ointment of pure nard very costly; and she brake the cruse, and poured it over his head.

- 4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτοὺς, Εἰς τί ἢ ἀπώλεια  
were now- some being-indignant among themselves For what the waste  
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0023](#) [G4314](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0684](#)  
αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?  
this of-the ointment has-happened  
[G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G1096](#)

But there were some that had indignation among themselves, saying, To what purpose hath this waste of the ointment been made?

5 ἡδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πρᾶθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων,  
was-able for- this the ointment to-be-sold for-more-than denarii three-hundred  
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G4097](#) [G1883](#) [G1220](#) [G5145](#)

καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.  
and- to-be-given to-the poor and- were-grumbling at-her  
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#)

For this ointment might have been sold for above three hundred shillings, and given to the poor. And they murmured against her.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε?  
the but- Iēsous said Leave her why her troubles are-you-causing  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0846](#) [G2873](#) [G3930](#)

καλὸν ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.  
A-good work she-did to me  
[G2570](#) [G2041](#) [G2038](#) [G1722](#) [G1473](#)

But Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε  
always for- the poor you-have with yourselves and- whenever you-want  
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3752](#) [G2309](#)

δύνασθε αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.  
you-are-able them always well to-do me but- not always you-have  
[G1410](#) [G0846](#) [G3842](#) [G2095](#) [G4160](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3842](#) [G2192](#)

For ye have the poor always with you, and whensoever ye will ye can do them good: but me ye have not always.

8 ὃ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰς τὸν  
what she-had she-did she-took-beforehand to-anoint the body of-me for the  
[G3739](#) [G2192](#) [G4160](#) [G4301](#) [G3462](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἐνταφιασμόν.  
burial  
[G1780](#)

She hath done what she could; she hath anointed my body beforehand for the burying.

9 ἀμήν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον εἰς  
amen and- I-say to-you wherever if is-proclaimed the gospel into  
[G0281](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1519](#)

ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται εἰς  
the-whole the world also what did this-woman will-be-spoken for  
[G3650](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1519](#)

μνημόσυνον αὐτῆς.  
a-memorial of-her  
[G3422](#) [G0846](#)

And verily I say unto you, Wheresoever the gospel shall be preached throughout the whole world, that also which this woman hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριῶθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς  
And- Ioudas Iskariōth the one of-the twelve went-away to the  
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.  
chief-priests that- him he-might-deliver to-them  
[G0749](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

And Judas Iscariot, he that was one of the twelve, went away unto the chief priests, that he might deliver him unto them.

- 11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.  
the and- hearing they-rejoiced and- promised him silver to-give  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1861](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)
- καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαιρῶς παραδοῖ.  
and- he-was-seeking how him opportunely he-might-deliver  
[G2532](#) [G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G2122](#) [G3860](#)

And they, when they heard it, were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently deliver him unto them.

- 12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα  
And- the first day of-the Unleavened-Bread when the Passover  
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3753](#) [G3588](#) [G3957](#)
- ἔθουον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις  
they-were-sacrificing say to-him the disciples of-him Where do-you-want  
[G2380](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#)
- ἀπελθόντες, ἐτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα?  
going we-should-prepare that- you-may-eat the Passover  
[G0565](#) [G2090](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

And on the first day of unleavened bread, when they sacrificed the passover, his disciples say unto him, Where wilt thou that we go and make ready that thou mayest eat the passover?

- 13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς  
and- he-sends two of-the disciples of-him and- says to-them Go into  
[G2532](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#)
- τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.  
the city and- will-meet you a-man a-jar of-water carrying  
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0528](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#)
- ἀκολουθήσατε αὐτῷ.  
follow him  
[G0190](#) [G0846](#)

And he sendeth two of his disciples, and saith unto them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him;

- 14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἶπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ  
and- wherever if he-enters say to-the master-of-the-house that- The  
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3754](#) [G3588](#)
- Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ  
Teacher says Where is the guest-room of-me where the Passover with  
[G1320](#) [G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G1473](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#)
- τῶν μαθητῶν μου φάγω?  
the disciples of-me I-may-eat  
[G3588](#) [G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

and wheresoever he shall enter in, say to the master of the house, The Teacher saith, Where is my guest-chamber, where I shall eat the passover with my disciples?

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα, ἐστρωμένον ἑτοιμον. καὶ ἐκεῖ  
and- he you will-show an-upper-room large furnished ready and- there  
[G2532](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G2092](#) [G2532](#) [G1563](#)

ἐτοιμάσατε ἡμῖν.  
prepare for-us  
[G2090](#) [G1473](#)

| And he will himself show you a large upper room furnished and ready: and there make ready for us.

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὑρον καθὼς  
and- went-out the disciples and- came into the city and- found as  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2147](#) [G2531](#)

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.  
he-said to-them and- they-prepared the Passover  
[G3004](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

| And the disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.  
And- evening coming he-comes with the twelve  
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

| And when it was evening he cometh with the twelve.

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμήν λέγω  
and- reclining of-them and- eating the Iēsous said, Amen I-say  
[G2532](#) [G0345](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#)

ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.  
to-you that- one of you will-deliver me the eating with me  
[G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3326](#) [G1473](#)

| And as they sat and were eating, Jesus said, Verily I say unto you, One of you shall betray me, even he that eateth with me.

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?  
They-began to-be-grieved and- to-say to-him one by one Surely-not I  
[G0756](#) [G3076](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3385](#) [G1473](#)

| They began to be sorrowful, and to say unto him one by one, Is it I?

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ  
the and- he-said to-them One of-the twelve the dipping with me  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#)

εἰς τὸ (ἐν) τρύβλιον.  
into the one dish  
[G1519](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5165](#)

| And he said unto them, It is one of the twelve, he that dippeh with me in the dish.

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται  
for- the indeed- Son of-the of-man goes as it-has-been-written  
[G3754](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#)

περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς  
concerning him woe but- to-the man that through whom the Son  
[G4012](#) [G0846](#) [G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος  
of-the of-man is-delivered good for-him if not was-born the man  
[G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G2570](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκεῖνος.  
that  
[G1565](#)

| For the Son of man goeth, even as it is written of him: but woe unto that man through whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had not been born.

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,  
And- eating of-them taking bread blessing he-broke and- gave to-them  
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2127](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.  
and- said Take this is the body of-me  
[G2532](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

| And as they were eating, he took bread, and when he had blessed, he brake it, and gave to them, and said, Take ye: this is my body.

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ  
and- taking a-cup giving-thanks he-gave to-them and- they-drank of it  
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1537](#) [G0846](#)

πάντες.  
all  
[G3956](#)

| And he took a cup, and when he had given thanks, he gave to them: and they all drank of it.

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ  
and- he-said to-them This is the blood of-me of-the covenant the  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)

ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.  
being-poured-out for many  
[G1632](#) [G5228](#) [G4183](#)

| And he said unto them, This is my blood of the covenant, which is poured out for many.

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῖω ἐκ τοῦ γενήματος  
amen I-say to-you that- no-longer not not will-I-drink of the fruit  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1081](#)

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινόν, ἐν τῇ  
of-the vine until the day that when it I-drink new in the  
[G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.  
kingdom of-the of-God  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Verily I say unto you, I shall no more drink of the fruit of the vine, until that day when I drink it new in the kingdom of God.

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν.  
And- having-sung-a-hymn they-went-out to the mount of-the of-Olives  
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

And when they had sung a hymn, they went out unto the mount of Olives.

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ  
And- says to-them the Iēsous that- All will-fall-away in me  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)  
ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ>; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ  
in the night this for- it-has-been-written I-will-strike the shepherd and-  
[G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1125](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2532](#)  
τὰ πρόβατα διασκορπισθήσονται.  
the sheep will-be-scattered  
[G3588](#) [G4263](#) [G1287](#)

And Jesus saith unto them, All ye shall be offended: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered abroad.

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.  
but- after the to-be-raised me I-will-go-before you into the Galilaea  
[G0235](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

Howbeit, after I am raised up, I will go before you into Galilee.

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ  
the but- Petros said to-him If even all will-fall-away yet- not  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0846](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4624](#) [G0235](#) [G3756](#)  
ἐγώ.  
I  
[G1473](#)

But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet will not I.

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον, ταύτῃ  
and- says to-him the Iēsous Amen I-say to-you that- you today this  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#) [G4594](#) [G3778](#)  
τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ.  
the night before - twice a-rooster crows three-times me you-will-deny  
[G3588](#) [G3571](#) [G4250](#) [G2228](#) [G1364](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#)

And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, that thou to-day, even this night, before the cock crow twice, shalt deny me thrice.

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέη, με συναποθανεῖν σοι,  
the but- vehemently was-saying If it-is-necessary me to-die-with you  
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G2980](#) [G1437](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4880](#) [G4771](#)  
οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.  
not not you will-I-deny likewise and- also all were-saying  
[G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3004](#)

But he spake exceeding vehemently, If I must die with thee, I will not deny thee. And in like manner also said they all.

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει  
 And- they-come to a-place of-which the name Gethsēmani and- he-says  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1068](#) [G2532](#) [G3004](#)

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.  
 to-the disciples of-him Sit here while I-pray  
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2523](#) [G5602](#) [G2193](#) [G4336](#)

And they come unto a place which was named Gethsemane: and he saith unto his disciples, Sit ye here, while I pray.

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ'  
 and- he-takes-along the Petros and- the Iakōbos and- the Iōannēs with  
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3326](#)

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.  
 him and- he-began to-be-greatly-distressed and- to-be-troubled  
[G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1568](#) [G2532](#) [G0085](#)

And he taketh with him Peter and James and John, and began to be greatly amazed, and sore troubled.

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου;  
 and- he-says to-them Deeply-grieved is the soul of-me unto death  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#)

μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.  
 remain here and- watch  
[G3306](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1127](#)

And he saith unto them, My soul is exceeding sorrowful even unto death: abide ye here, and watch.

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσήχητο ἵνα,  
 and- going-forward a-little he-was-falling on the ground and- was-praying that-  
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#)

εἰ δυνατόν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα.  
 if possible it-is might-pass from him the hour  
[G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass away from him.

36 καὶ ἔλεγεν, Ἄββα, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι; παρένεγκε  
 and- he-was-saying Abba the Father all-things are-possible for-you take-away  
[G2532](#) [G3004](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3956](#) [G1415](#) [G4771](#) [G3911](#)

τὸ ποτήριον τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ; ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ.  
 the cup this from me but- not what I want but- what you  
[G3588](#) [G4221](#) [G3778](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3756](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5101](#) [G4771](#)

And he said, Abba, Father, all things are possible unto thee; remove this cup from me: howbeit not what I will, but what thou wilt.

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ  
 and- he-comes and- finds them sleeping and- he-says to-the Petros  
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)

Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?  
 Simōn are-you-sleeping not were-you-able one hour to-watch  
[G4613](#) [G2518](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#)

And he cometh, and findeth them sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou? couldst thou not watch one hour?

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν  
 watch and- pray that- not you-enter into temptation the indeed-  
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3986](#) [G3588](#) [G3303](#)  
 πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.  
 spirit is-willing the but- flesh is-weak  
[G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

| Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν.  
 and- again going-away he-prayed the same word saying  
[G2532](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3056](#) [G3004](#)

| And again he went away, and prayed, saying the same words.

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ  
 and- again coming he-found them sleeping were for- of-them the  
[G2532](#) [G3825](#) [G2064](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3588](#)  
 ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.  
 eyes weighed-down and- not they-knew what they-should-answer him  
[G3788](#) [G2599](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0611](#) [G0846](#)

| And again he came, and found them sleeping, for their eyes were very heavy; and they knew not what to answer him.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ  
 and- he-comes the third-time and- says to-them Sleep the remaining and-  
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#) [G3063](#) [G2532](#)  
 ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ  
 rest It-is-enough has-come the hour behold is-delivered the Son of-the  
[G0373](#) [G0568](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3708](#) [G3860](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)  
 ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.  
 of-man into the hands of-the sinners  
[G0444](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0268](#)

| And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: it is enough; the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!  
 Rise let-us-go behold the delivering me has-drawn-near  
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G1448](#)

| Arise, let us be going: behold, he that betrayeth me is at hand.

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται Πόπ Ἰούδας, εἷς τῶν  
 And- immediately still of-him speaking arrives the Ioudas one of-the  
[G2532](#) [G2112](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3854](#) [G3588](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#)  
 δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων, παρὰ τῶν  
 twelve and- with him a-crowd with swords and- clubs from the  
[G1427](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G3844](#) [G3588](#)  
 ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.  
 chief-priests and- the scribes and- the elders  
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)

| And straightway, while he yet spake, cometh Judas, one of the twelve, and with him a multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν  
had-given now- the delivering him a-signal to-them saying Whomever -  
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4953](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#)  
φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.  
I-kiss he is seize him and- lead-away securely  
[G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0806](#)

| Now he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that is he; take him, and lead him away safely.

45 καὶ ἔλθων, εὐθύς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν  
and- coming immediately coming-to him he-says Rabbi and- kissed  
[G2532](#) [G2064](#) [G2112](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G2532](#) [G2705](#)  
αὐτόν.  
him  
[G0846](#)

| And when he was come, straightway he came to him, and saith, Rabbi; and kissed him.

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.  
the and- laid the hands on-him and- seized him  
[G3588](#) [G1161](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

| And they laid hands on him, and took him.

47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν  
one but- certain of-the standing-by drawing the sword struck  
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3817](#)  
τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον.  
the servant of-the high-priest and- cut-off of-him the ear  
[G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G0851](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#)

| But a certain one of them that stood by drew his sword, and smote the servant of the high priest, and struck off his ear.

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ ληστήν  
and- answering the Iēsous said to-them As against a-robber  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#)  
ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με;  
did-you-come-out with swords and- clubs to-arrest me  
[G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#)

| And Jesus answered and said unto them, Are ye come out, as against a robber, with swords and staves to seize me?

49 καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ  
daily by-day I-was with you in the temple teaching and- not  
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#)  
ἐκρατήσατέ με. ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.  
you-seized me but- that- might-be-fulfilled the Scriptures  
[G2902](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

| I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but this is done that the scriptures might be fulfilled.

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.  
and- leaving him fled all  
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#) [G3956](#)

And they all left him, and fled.

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ  
And- a-young-man certain was-following him clothed-in a-linen-cloth over  
[G2532](#) [G3495](#) [G5100](#) [G4870](#) [G0846](#) [G4016](#) [G4616](#) [G1909](#)

γυμνοῦ; καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,  
the-naked-body and- they-seize him  
[G1131](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

And a certain young man followed with him, having a linen cloth cast about him, over his naked body: and they lay hold on him;

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.  
the but- leaving-behind the linen-cloth naked he-fled  
[G3588](#) [G1161](#) [G2641](#) [G3588](#) [G4616](#) [G1131](#) [G5343](#)

but he left the linen cloth, and fled naked.

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες  
And- they-led-away the Iēsous to the high-priest and- come-together all  
[G2532](#) [G0520](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3956](#)

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.  
the chief-priests and- the elders and- the scribes  
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)

And they led Jesus away to the high priest: and there come together with him all the chief priests and the elders and the scribes.

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν  
and- the Petros from a-distance followed him until inside into the  
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3113](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2080](#) [G1519](#) [G3588](#)

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ  
courtyard of-the high-priest and- he-was sitting-with with the officers and-  
[G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4775](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2532](#)

θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.  
warming-himself at the light  
[G2328](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#)

And Peter had followed him afar off, even within, into the court of the high priest; and he was sitting with the officers, and warming himself in the light of the fire.

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ  
The now- chief-priests and- the-whole the council were-seeking against the  
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2212](#) [G2596](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠύρισκον.  
Iēsous testimony for- the to-put-to-death him and- not were-finding  
[G2424](#) [G3141](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2289](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

Now the chief priests and the whole council sought witness against Jesus to put him to death; and found it not.

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ  
many for- were-bearing-false-witness against him and- consistent the  
[G4183](#) [G1063](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2470](#) [G3588](#)

μαρτυρίαι οὐκ ἦσαν.  
testimonies not were  
[G3141](#) [G3756](#) [G1510](#)

| For many bare false witness against him, and their witness agreed not together.

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, λέγοντες,  
and- some standing-up were-bearing-false-witness against him saying  
[G2532](#) [G5100](#) [G0450](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3004](#)

| And there stood up certain, and bare false witness against him, saying,

58 ὅτι ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν  
that- We heard him saying that- I will-destroy the temple  
[G3754](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#)

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον,  
this the hand-made and- in three days another not-hand-made  
[G3778](#) [G3588](#) [G5499](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0243](#) [G0886](#)

οἰκοδομήσω.

I-will-build

[G3618](#)

| We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and in three days I will build another made without hands.

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.  
and- not-even so consistent was the testimony of-them  
[G2532](#) [G3761](#) [G3779](#) [G2470](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#)

| And not even so did their witness agree together.

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,  
and- standing-up the high-priest into the-midst asked the Iēsous saying  
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3319](#) [G1905](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν? τί οὗτοι σου καταμαρτυροῦσιν?  
Not do-you-answer nothing what these of-you testify-against  
[G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4771](#) [G2649](#)

| And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς  
the but- was-silent and- not answered nothing again the high-priest  
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G3825](#) [G3588](#) [G0749](#)

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ  
was-asking him and- says to-him You are the Christos the Son of-the  
[G1905](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Εὐλογητοῦ?

Blessed

[G2128](#)

| But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and saith unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ  
 the and- Iēsous said, I am and- you-will-see the Son of-the  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)  
 ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν  
 of-man at the-right sitting of-the Power and- coming with the  
[G0444](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2521](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#)  
 νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.  
 clouds of-the heaven  
[G3507](#) [G3588](#) [G3772](#)

| And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting at the right hand of Power, and coming with the clouds of heaven.

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι χρεῖαν  
 the and- high-priest tearing the tunics of-him says, What still need  
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G5532](#)  
 ἔχομεν μαρτύρων?  
 have-we of-witnesses  
[G2192](#) [G3144](#)

| And the high priest rent his clothes, and saith, What further need have we of witnesses?

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες  
 you-heard the blasphemy what to-you does-it-seem the and- all  
[G0191](#) [G3588](#) [G0988](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#)  
 κατέκριναν αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.  
 condemned him deserving to-be of-death  
[G2632](#) [G0846](#) [G1777](#) [G1510](#) [G2288](#)

| Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be worthy of death.

65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ πρόσωπον,  
 And- began some to-spit-on him and- to-cover of-him the face  
[G2532](#) [G0756](#) [G5100](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#)  
 καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ οἱ ὑπηρέται  
 and- to-strike-with-fists him and- to-say to-him Prophecy and- the officers  
[G2532](#) [G2852](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4395](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#)  
 ραπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.  
 with-slaps him received  
[G4475](#) [G0846](#) [G2983](#)

| And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophecy: and the officers received him with blows of their hands.

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν  
 And- being the Petros below in the courtyard comes one of-the  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2736](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#)  
 παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως,  
 servant-girls of-the high-priest  
[G3814](#) [G3588](#) [G0749](#)

| And as Peter was beneath in the court, there cometh one of the maids of the high priest;

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ  
and- seeing the Petros warming-himself looking-at him she-says Also you  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2328](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#)

μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.  
with the Nazarēnos were the Iēsous  
[G3326](#) [G3588](#) [G3479](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2424](#)

and seeing Peter warming himself, she looked upon him, and saith, Thou also wast with the Nazarene, even Jesus.

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὔτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί  
the but- he-denied saying Neither I-know nor I-understand you what  
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3777](#) [G1492](#) [G3777](#) [G1987](#) [G4771](#) [G5101](#)

λέγεις, καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; «καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν».  
are-saying and- he-went-out outside into the gateway and- a-rooster crowed  
[G3004](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4259](#) [G2532](#) [G0220](#) [G5455](#)

But he denied, saying, I neither know, nor understand what thou sayest: and he went out into the porch; and the cock crew.

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν,  
and- the servant-girl seeing him began again to-say to-the standing-by  
[G2532](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3825](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3936](#)

ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.  
that- This-one of them is  
[G3754](#) [G3778](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#)

And the maid saw him, and began again to say to them that stood by, This is one of them.

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ παρεστῶτες  
the but- again was-denying and- after a-little-while again the standing-by  
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3398](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3936](#)

ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος  
were-saying to-the Petros Truly of them you-are also for- a-Galilaian  
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0230](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1057](#)

εἶ, «καὶ ἡ λαλία σου ὁμοιάζει».  
you-are and- the speech of-you is-similar  
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G3662](#)

But he again denied it. And after a little while again they that stood by said to Peter, Of a truth thou art one of them; for thou art a Galilæan.

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν  
the but- began to-curse and- to-swear that- Not I-know the  
[G3588](#) [G1161](#) [G0756](#) [G0332](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!  
man this whom you-speak-of  
[G0444](#) [G3778](#) [G3739](#) [G3004](#)

But he began to curse, and to swear, I know not this man of whom ye speak.

72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ  
 and- immediately a second-time a-rooster crowed and- remembered the  
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2532](#) [G0363](#) [G3588](#)

Πέτρος τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα δις  
 Petros the word as said to-him the Iēsous that- Before a-rooster twice  
[G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G5613](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4250](#) [G0220](#) [G1364](#)

φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσει; καὶ ἐπιβαλὼν, ἔκλαιεν.  
 crows three-times me you-will-deny and- breaking-down he-wept  
[G5455](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G2532](#) [G1911](#) [G2799](#)

And straightway the second time the cock crew. And Peter called to mind the word, how that Jesus said unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.